



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 September 2008  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят вторая сессия

Пункт 56 повестки дня

### Глобализация и взаимозависимость

**Австралия, Азербайджан, Бельгия, Германия, Демократическая Республика Конго, Йемен, Ирак, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Конго, Кыргызстан, Либерия, Молдова, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция и Франция: проект резолюции\***

### Повышение транспарентности в добывающей промышленности

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* Аккрское соглашение, принятое двенадцатой сессией Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Аккре 20–25 апреля 2008 года,

*ссылаясь* на Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>2</sup>, в которой подтверждается, что коррупция уже не представляет собой локальную проблему, а превратилась в транснациональное явление, которое затрагивает общество и экономику всех стран, что обуславливает исключительно важное значение международного сотрудничества в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1803 (XVII) от 14 декабря 1962 года, в которой она заявила, что право народов и наций на неотъемлемый суверенитет над их естественными богатствами и ресурсами должно осуществляться в интересах их национального развития и благосостояния населения соответствующих государств,

---

\* Для того чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять решение по настоящему предложению, необходимо вновь вернуться к пункту 56 повестки дня для его рассмотрения непосредственно на пленарном заседании.

<sup>1</sup> Резолюция 60/1.

<sup>2</sup> Резолюция 58/4, приложение.



*вновь подтверждая*, что каждое государство осуществляет и будет свободно осуществлять полный неотъемлемый суверенитет над всеми своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью,

*принимая к сведению* все соответствующие добровольные инициативы, включая Инициативу по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности<sup>3</sup>, направленные на повышение транспарентности в добывающей промышленности,

*будучи убеждена*, что регулируемые и предсказуемые торговые и финансовые системы необходимы для поощрения транспарентности в торговой и финансовой отраслях, а также для борьбы с коррупцией в ходе коммерческих и финансовых операций во всех странах,

1. *особо отмечает*, что транспарентность и подотчетность являются теми целями, которые должны ставить перед собой и поощрять все государства-члены независимо от их площади, уровня развития или имеющихся у них природных ресурсов;

2. *вновь подтверждает* необходимость борьбы с коррупцией, как сказано в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>2</sup>, и повышения транспарентности в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, а также принятия таких мер, какие могут потребоваться для усиления прозрачности в публичной администрации, в том числе применительно к ее организации, функционированию и, в надлежащих случаях, процессам принятия решений;

3. *призывает* международное сообщество по мере возможности и по соответствующей просьбе активизировать создание потенциала государств, обладающих природными ресурсами, особенно тех, которые пережили конфликтные ситуации, в деле согласования взаимоприемлемых, транспарентных и справедливых договорных условий использования, добычи и переработки их природных ресурсов;

4. *отмечает* усилия стран, участвующих во всех соответствующих добровольных инициативах, в целях повышения транспарентности и подотчетности в промышленности, в том числе в рамках Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности, а также в целях обмена их опытом с заинтересованными государствами-членами;

5. *вновь подтверждает* свою приверженность принципам управления, справедливости и транспарентности валютно-финансовых и торговых систем, а также открытым, справедливым, регулируемым, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговым и финансовым системам;

6. *призывает* деловые и промышленные круги, в частности транснациональные корпорации, принять всемирную корпоративную политику в области устойчивого развития, обеспечить передачу экологически безопасных технологий филиалам, по существу принадлежащим их головным компаниям в развивающихся странах, без дополнительных внешних издержек и изменить процедуры в целях учета местных экологических условий, а также обмени-

---

<sup>3</sup> См. <http://www.eitransparency.org/>.

ваться опытом с местными органами власти, национальными правительствами и международными организациями;

7. *настоятельно призывает* частный сектор, включая корпорации, действующие в добывающей промышленности, обеспечить прозрачность и поддающиеся проверке процессы при одновременном соблюдении и поощрении принципов честности, прозрачности и подотчетности в целях внесения частным сектором максимального вклада в реализацию устойчивого социального и ориентированного на человека развития.

---